

auf dem Snderkonnektor durch das passende Loch befestigen, so-
dass die richtige Spannung erreicht wird.

ZUR BEACHTUNG

Laut den europäischen bzw. amerikanischen Standards werden die
Anschlußklemmen des Patientenkabels durch folgende Farben ge-
kennzeichnet:

- **EUROPÄISCHER STANDARD:**
rechter Arm: **ROT** - linker Arm: **GELB**
rechtes Bein: **SCHWARZ** - linkes Bein: **GRÜN**.
- **AMERIKANISCHER STANDARD:**
rechter Arm: **WEIß** - linker Arm: **GRÜN**
rechtes Bein: **SCHWARZ** - linkes Bein: **ROT**.

ANMERKUNGEN

- **Der Produkt wird unsterilisiert geliefert.**
- Die Verbindung und Inbetriebsetzung der Geräte und Vorrichtun-
gen ist nur hochqualifiziertem Personal vorbehalten.
- Keine Hautteile mit Abschürfungen oder Wunden mit EKG-Paste
einschmieren.
Den Codes 33365 - 33368 - 33369 für die Monitorüberwachung
während Kardioversions- und/oder Defibrillationsverfahren nicht
benutzen, denn die Wiederherstellungszeit der Trasse nach dem
Stromschlag überschreitet 10 Sekunden.
Der Code 33364 kann während Kardioversions- und / oder Defi-
brillationsverfahren verwendet werden, da er Eigenschaften auf-
weist, für die Erholungszeit der Spur weniger als 10 Sekunden
beträgt, wie in der Norm EN 60601-2-25 „Elektromedizinische Ge-
räte: Norm speziell für die Sicherheit von Elektrokardiographen „.
- Spezifisch für Code 33364: Während der Kardioversion und / oder
Defibrillation wird empfohlen, die Filter für den Basislinien-Res-
taurator in den Elektrokardiographen einzusetzen.
- Spezifisch für Code 33364: Nach jeder elektrokardiographischen
Untersuchung sorgfältig mit nicht abrasiven Materialien reinigen,
um eine Beschädigung der Elektrodenoberfläche zu vermeiden.
- Den Produkt für kurz- und mittelzeitige Monitorüberwachung
nicht benutzen (Monitorüberwachung im Operationssaal, Holte-
raufnahme).
- Die Elektroden sind der Biokompatibilität ISO10993-1 entspre-
chend.

WARTUNG / DESINFEKTIONEN

Zur Reinigung der Produkten empfehlen wir für chirurgisches Be-
steck geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel. Für die Codes
33365 - 33368 - 33369 können beispielsweise Produkte auf der Ba-
sis von Benzalkoniumchlorid verwendet werden. Zur Gebrauch die
betreffenden Vorschriften befolgen. Nach der Reinigung mit viel
kaltem Wasser abspülen

N.B. Kein Ultraschallbad benutzen. Keine Lösungsmittel verwen-
den, nicht mit Autoklav sterilisieren. Die Verwendung von Aethylal-
kohol mit Konzentration weniger als 10% ist möglich.

LEBENSDAUER

Das Silberchlorid wird durch einen galvanischen Vorgang erreicht.
Durch eine nicht geeignete Reinigung (z.B. durch abschleifende
Mittel) kann das

Silberchlorid entfernt werden und eine unkorrekte Aufnahme des
EKG Signals verursachen. In diesem Fall die Elektroden beseitigen.

- Zangenelektroden: Durch Intensivgebrauch kann der Federme-
chanismus sich abnutzen.
- Saugnapfelektroden: das Pumpchen sofort ersetzen, wenn man
Rißbildungen bemerkt oder es am Haut schlecht oder nicht haf-
tet.

AUFBEWAHRUNG

Das Produkt sollte in der Originalverpackung in Räumen mit Umge-
bungsbedingungen von Temperatur und relativer Luftfeuchtigkeit
gelagert werden, wie auf dem Etikett auf der Verpackung angege-
ben ist. Die Überlappung der Gewichte auf der Verpackung kann das
Produkt beschädigen.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie 828 für 12 Monate von Gima geboten.

ENTSORGUNG

Sanitärabfälle sind nach den geltenden Rechtsvorschriften zu ent-
sorgen.

DEUTSCH

WIEDERVERWENDBARE ELEKTRODEN FÜR EKG IN SILBERCHLORID

**Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns ge-
lieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller
und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das
Gerät verwendet wird, gemeldet werden.**

GEBRAUCHSANWEISUNG

ANWEISUNGEN

Aufnahme Oberflächlicher Elektrokardiogramme

Eine Beschreibung des Modells finden Sie in den Informationen auf
dem Umschlag.

EINLEITUNG

Ein oberflächliches EKG im Ruhestand oder "unter Anstrengung"
besteht gewöhnlich in der Aufnahme von 12 Ableitungen, 3 zwei-
poligen und 3 einpoligen für die Glieder und 6 einpoligen für die
präkordialen Ableitungen.

Die GIMA-Elektroden sind in folgenden Modellen vorrätig:

Cod. 33364

Klemmelektroden für Gliedmaßen mit Sensor, der mit Silberchlorid
(Ag / AgCl) beschichtet ist, und universeller Befestigung, die durch
einen elastischen Mechanismus an Ort und Stelle gehalten wird.

Cod. 33365 - 33368 - 33369

SSC Saugnapfelektroden mit Universalanschlußklemme, mit birnen-
förmigen Pumpchen versehen. Durch Drücken dieser Pumpchen
haften die Elektroden am Haut. Sie dienen zur Aufnahme der Prä-
kordialableitungen im Ruhestand.

Bei EKG im Ruhestand sind die Elektroden folgenderweise anzule-
gen:

- Obere Glieder: ung. 10 cm über dem Handgelenk auf der Volar-
oberfläche.
- Untere Glieder: ung. 10 cm über dem unteren Schienbeinknöchel.
- Präkordialableitungen: **V1** 4es Interkostalraum auf der rechten Pa-
rasternallinie.
V2 4es Interkostalraum auf der linken Parasternallinie. **V3** Mittel-
punkt zwischen V2 und V4. **V4** 5es Interkostalraum links auf der
Hemiklavarelinie. **V5** 5es Interkostalraum links auf der vorderen
Achsellinie. **V6** 5es Interkostalraum links auf der mittleren Achsel-
linie.

Bei EKG "unter Anstrengung" sind die Elektroden für die Glieder am
Rücken des Patienten anzulegen, denn die Bewegung der Glieder
könnte das EKG-Signal stören. Die Lage der Präkordialelektroden
bleibt unverändert.

- Elektrode für den linken Arm: auf dem rechten Schulterblatt.
- Elektrode für den rechten Arm: in entsprechender Lage
- Elektrode für das linke Bein: auf der rechten Achsellinie auf der
Höher der letzten Rippen.
- Elektrode für das rechte Bein: in entsprechender Lage.

GEBRAUCHSANWEISUNG














Die Hautoberfläche mit einem, mit Äther durchgetränkten Wat-
tebausch entfetten und die Aufnahmepunkte mit EKG-Paste ein-
schmieren, so daß die Metallplatte völlig anhaftet. Die Haare wenn
nötig, besonders in den Präkordialpunkten rasieren. Die Elektrode
auf den vorbereiteten Hautteil auflegen. Um die Plattenelektro-
de festzuhalten, den speziellen Elektrodenhalter in ein Distalloch
einsetzen, das Glied mit dem Gummiband umgeben und das
Gummiband festhalten durch Einsetzen des Elektrodenhalters ins
Loch, das eine genügende Spannung sicherstellt. Gebraucht man
eine Platten- oder Zangenelektrode, die Anschlußklemme des Pa-
tientenkabels ins speziellen Loch einsetzen und die Schraube des
Kabelhalters so einstellen, daß einen sicheren Kontakt hergestellt
werden kann. Gebraucht man eine Lamellenelektrode, den Hautteil
mit EKG-Paste einschmieren, auf die Elektrode voll drücken und den
Steckerstift des Patientenkabels in die Anschlußklemme einsetzen.

POSITIONIEREN

Saugnapfelektrode (Präkordialableitungen): die Elektrode auf
den gewünschten Punkt durch das Drücken des Pumpchens posi-
tionieren. Das Pumpchen solange drücken, bis die Elektrode an die
Haut haftet, dann das Pumpchen entlassen.

Zangenelektrode (Gliederableitungen): die Zangen halten, sodass
die konduktive Platte gut an die Haut des Armes oder des Beines an
den vorher gefundenen Punkten haftet.

Plattenelektrode: den Sonderkonnektor der Elektrode in ein Loch
des Gummibandes einstecken, das Glied umgeben und den Band

	IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB Caution: read instructions (warnings) carefully FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 ES Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com a regulamentação (UE) 2017/745
	IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern ES Conservar al amparo de la luz solar PT Guardar ao abrigo da luz solar		IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place FR À conserver dans un endroit frais et sec DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern ES Conservar en un lugar fresco y seco PT Armazenar em local fresco e seco
	IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation DE Gebrauchsanweisung beachten ES Consultar las instrucciones de uso PT Consulte as instruções de uso		IT Dispositivo medico GB Medical Device FR Dispositif médical DE Medizinprodukt ES Producto sanitario PT Dispositivo médico
	IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit DE Erzeugniscode ES Código producto PT Código produto		IT Non sterile GB Non-sterile FR Pas stérile DE Nicht steril ES No estéril PT Não estéril
	IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot DE Chargennummer ES Número de lote PT Número de lote		IT Data di scadenza GB Expiration date FR Date d'échéance DE Ablaufdatum ES Fecha de caducidad PT Data de validade
	IT Fabbricante GB Manufacturer FR Fabricant DE Hersteller ES Fabricante PT Fabricante		IT Limite di temperatura GB Temperature limit FR Limite de température DE Temperaturgrenzwert ES Límite de temperatura PT Limite de temperatura
	IT Data di fabbricazione GB Date of manufacture FR Date de fabrication DE Herstellungsdatum ES Fecha de fabricación PT Data de fabrico		IT Limiti di umidità GB Humidity limit FR Limite d'humidité DE Feuchtigkeitsgrenzwert ES Límite de humedad PT Limitação de humidade
	IT Latex free GB Latex free FR Sans latex DE Ohne Latex ES Sin látex PT Isento de látex		IT Unique device identify GB Unique device identifier FR Identification unique de l'appareil DE Eindeutige Geräteidentifikation ES Identificación única del dispositivo PT Identificação exclusiva do dispositivo
	IT Rappresentante autorizzato in Svizzera GB Authorized Representative in Switzerland FR Représentant autorisé en Suisse DE Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz ES Representante autorizado en Suiza PT Representante Autorizado na Suíça		IT Rappresentante autorizzato nel Regno Unito GB Authorized Representative in the UK FR Représentant autorisé au Royaume-Uni DE Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich ES Representante autorizado en el Reino Unido PT Representante Autorizado no Reino Unido

REF 33364 - 33365 - 33368 - 33369

 **Gima S.p.A.**
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in Italy

 **Medicare Ag**
Hauptstrasse, 51 5024 Kuttigen, Schweiz - CHRN-AR-20002506

 **Maclin Power Ltd**
20 Wenlock Road London N1 7GU - England, United Kingdom

